



صائب تبریزی

نرم نرم از خلق ناهموار می باید گذشت بی صدای پا از این کپسار می باید گذشت تا در این محفل نفس چون نی توانی راست کرد برگ می باید فشاند، از بار می باید گذشت جسم خاکی بر نمی دارد عمارت همچو سیل از سر تعمیر این دیوار می باید گذشت نیست صحرا ی علایق جای آرام و قرار دامن افشان زین ره پر خار می باید گذشت پاس فقر از شور چشمان بر فقیران لازم است تند و تلخ از دولت بیدار می باید گذشت ناز پروردان مشرب را غرور دیگر است چون به مستان می رسی هشیار می باید گذشت دامن گنج گهر آسان نمی آید به دست گام اول از دهان مار می باید گذشت نیست چون چشم پتان صحت دل افکار را از سر تدبیر این بیماری می باید گذشت فکر در دنیای بی حاصل جنون می آورد صائب از اندیشه بسیار می باید گذشت



### برگزاری کارگاه نمایش عروسکی بهروز غریب پور

کارگاه آموزشی استاد بهروز غریب پور با عنوان «بررسی همه جانبه نمایش عروسکی» مهرماه امسال و در بخش جانبی بیستمین جشنواره بین المللی نمایش عروسکی تهران- مبارک برگزار می شود. به گزارش دبیر خانه بیستمین جشنواره بین المللی نمایش عروسکی تهران- مبارک، این کارگاه که در روزهای ۱۷ تا ۲۱ مهرماه ۱۴ در سالن تئاتر فردوسی تهران ارائه می شود آموزش های متنوعی را در برمی گیرد که شامل نگاهی به ارزش های تئاتر عروسکی در جهان، انواع شیوه های نمایش عروسکی، انواع بازی دهنده گی (دست کشی، میله ای، سایه، ماریونت، پونا اکو و...)، متن در نمایش عروسکی، کارگردانی، انتخاب شیوه اجرا، اهمیت نور در اجرا، مدیریت گروه و مدیریت تولید اثر و شیوه جذب مخاطب می شود.

### هوش مصنوعی و خطر نابودی هنر صداپیشگی

یک صداپیشه و گوینده رادیو معتقد است با فناوری های نوین و هوش مصنوعی، دیگر صنعت صداپیشگی به تدریج حذف می شود. هر نوع دوبله ای که به هوش مصنوعی داده شود با هر صدا و زبانی که بخواهید به شما تحویل می دهد. در نتیجه این هنر در سراسییبی نابودی و حذف قرار می گیرد.

### ترجمه «هفت پیکر نظامی» به زبان ترکی



«هفت پیکر نظامی» باترجمه منظوم ناجی توکماک،استاد زبان و ادبیات فارسی در ۲۸۴ صفحه در ترکیه منتشر شده است. این مترجم و پژوهشگر ترک در مقدمه اثر جمه اش بر «هفت پیکر نظامی گنجوی»، نوشته است: نظامی گنجوی نه تنها در ادبیات فارسی بلکه در سراسر جهان اسلام، از جمله در امپراتوری عثمانی، تأثیرگذار بوده است. بسیاری از شاعران ترک زبان تحت تأثیر سبک و آثار او بودند. اشعار حماسی و عاشقانه نظامی به خصوص منظومه های پنج گانه (پنج گنج) همچون «خسرو و شیرین» و «لیلی و مجنون» الهام بخش بسیاری از شاعران ترک بوده است.

# رخت نو بر تن شاهکارهای معاصر

### به بهانه واگذاری امتیاز کتاب های نادر ابراهیمی به انتشارات امیرکبیر، از آثار نویسندگانی مانند هوشنگ مرادی کرمانی، سیمین دانشور محمود دولت آبادی و بهاءالدین خرمشاهی نوشته ایم که در گذر زمان ناشران مختلفی به خود دیده و با ظاهری جدید به بازار کتاب آمده اند

الهه آرانیان culture@khorasannews.com کتاب ها هم مانند هر پدیده ای مشمول گذر زمان می شوند و ممکن است در طول زمان اتفاقات مختلفی برایشان بیفتد؛ مثلاً این که با استقبال مخاطب روبه رو شوند و تا سال های سال تجدید چاپ شوند، یا این که مخاطب روی خوشی به آن ها نشان ندهد و به جز چند چاپ اول، دیگر منتشر نشوند. اتفاق سوم هم این است که ناشر نخستین به هر علتی دیگر آن کتاب را چاپ نکند و امتیاز نشر کتاب را به ناشر دیگری واگذاری کند و ناشر بعدی به کتاب رنگ و لعابی جدید ببخشد و آن را با رختی تازه راهی بازار کند. این اتفاقی است که برای خیلی از کتاب ها، از جمله آثار داستانی و ادبی می افتد. رخدادی که می تواند مخاطب را دوباره متوجه آثاری کند که سال ها از انتشارشان می گذرد، اما فراموش شده اند، دیگر تجدید چاپ نشده اند یا با وجود گذشت سال ها از انتشارشان، طراحی جلد و کاغذشان قدیمی مانده و به روز نشده است. اولین روزهای مهرماه امسال خبر رسید که امتیاز نشر کتاب های زنده یاد نادر ابراهیمی از انتشارات «روزبهان» به انتشارات امیرکبیر واگذار شد. در ادامه جزئیات بیشتری از این واگذاری نوشته ایم. همچنین از آثار چند نویسنده سرشناس ایرانی از جمله سیمین دانشور، محمود دولت آبادی، هوشنگ مرادی کرمانی و بهاءالدین خرمشاهی که امتیاز چاپ تعدادی از آثارشان به ناشری دیگر واگذار شده و با رنگ و لعابی تازه منتشر می شوند، یاد کرده ایم.

#### فروش امتیاز کتاب های نادر ابراهیمی

کتاب های نادر ابراهیمی، نویسنده برجسته ایرانی را در سال های اخیر انتشارات روزبهان منتشر می کرد. از مهر ماه امسال خبر رسید که امتیاز همه کتاب های این نویسنده با رضایت خانواده اش از نشر روزبهان به امیر کبیر منتقل شده است. مجدالدین معلمی، مدیر عامل بنیاد کتاب و سرپرست انتشارات امیر کبیر، در توضیح این واگذاری به ایپنا گفته است: «طبق قراردادی که با روزبهان بستیم، امتیاز تمامی کتاب های زنده یاد نادر ابراهیمی به امیر کبیر منتقل شدو با جلب رضایت خانواده ایشان، میزبانی چهل اثر از



**کتاب ها هم مانند هر پدیده ای مشمول گذر زمان می شوند و ممکن است در طول زمان اتفاقات مختلفی برایشان بیفتد؛ مثلاً این که با استقبال مخاطب روبه رو شوند و تا سال های سال تجدید چاپ شوند، یا این که مخاطب روی خوشی به آن ها نشان ندهد و به جز چند چاپ اول، دیگر منتشر نشوند. اتفاق سوم هم این است که ناشر نخستین به هر علتی دیگر آن کتاب را چاپ نکند و امتیاز نشر کتاب را به ناشر دیگری واگذاری کند و ناشر بعدی به کتاب رنگ و لعابی جدید ببخشد**



#### ادبیات داستانی

## ترفندهایی برای نویسندگی خلاق

گزارشی اجمالی درباره ترفندهای نویسندگی خلاق از نگاه هیلاری مانتل نویسنده یکی از برجسته ترین نویسندگان معاصر بریتانیا

وضعیت تغییر کرد. از آن به بعد سعی کردم حتی یک خط در روز در این دفتر چه بنویسم. من جزئیات برجسته دیروز را یادداشت کردم و بنابر این توانستم آن ها را از نظر ذهنی پاک کنم و برای امروز احساس آمادگی بیشتری کنم. حالا نزدیک ۷ سال است که هر روز می نویسم.

#### به هوش مخاطب احترام بگذاریم

هیلاری آدم مهربانی بود. او عمیقاً برای خوانندگان خود ارزش قائل بود و به هوش آن ها احترام می گذاشت. او خوانندگانش را با داستان سرباهیش تغذیه کرد، در حالی که هنوز آن ها را تشنه چیزهای بیشتری می گذاشت.

#### به خودت برگرد

هیلاری به من آموخت که برای یک هنرمند دو نوع موفقیت وجود دارد: درونی و بیرونی. گاهی اوقات، این ها در تضاد هستند. کاری که ما بیشتر به آن علاقه داریم، لزوماً کاری نیست که بیشترین درآمد را داشته باشد. در هر حالتی به عنوان یک نویسنده، چه بر مبنای دل خود می نویسد چه به دنبال سفارش هستی – باید به خود، باور داشته باشید.

#### کیفیت نوشتن با اهمیت تر از کمیت

نوشتن کتاب ۹۰۰ صفحه ای «آینه و نور» – آخرین کتاب از سه گانه «تالار گرگ» – برای برخی دلپره آور بود و بحث هایی را درباره توجه خواننده و ویرایش دقیق تر برانگیخت. این نوع انتقاد نه تنها خوانندگان مشتاق هیلاری را دست کم گرفت، بلکه عنصر اساسی نشر در خشان او را نیز

#### انتشار فراخوان جشنواره ملی موسیقی خلاق



فراخوان نخستین جشنواره ملی موسیقی خلاق باهدف کشف استعداد های ویژه و شاخص در شاخه های موسیقی فاخر در کشور در ۲ بخش رقابتی و غیر رقابتی منتشر شد. بر اساس اعلام دبیر خانه روز ۳۰ مهر آخرین مهلت ارسال آثار این جشنواره اعلام شده است. بخش نهایی این رویداد هم طی روز های ۲۱ تا ۲۴ دی برگزار می شود.

## ادب و هنر

## ۷

متعلق به ورثه و وصی است». نشر گستره در جدیدترین فعالیتش، رمان «جزیره سرگردانی»، دیگر کتاب سیمین دانشور را هم با طرح جلد جدید منتشر کرده است.

#### تغییر چهره کتاب های دولت آبادی،

#### مرادی کرمانی و خرمشاهی

از دیگر نویسند ه های بزرگ معاصر که آثارشان پس از چند سال از انتشار چاپ های نخستین، ظاهری تازه و دلپذیر پیدا کردند، هوشنگ مرادی کرمانی است. از این نویسنده که از دهه های چهل و پنجاه اولین داستان هایش را منتشر کرده و تا سال اواخر دهه نود مشغول نویسندگی بوده، آثار متعددی به جا مانده است. نخستین مجموعه داستان های مرادی کرمانی مانند «چکمه»، «قصه های مجید»، «بچه های قالیباخانه» و «نخل» را ابتدا ناشرانی از جمله «بامداد» و «سحاب» به چاپ رساندند و از دهه هفتاد تا کنون انتشارات معین چاپ آثار این نویسنده سرشناس را به عهده دارد. این ناشر بعد از چند تجدید چاپ، طرح جلد و ظاهر کتاب ها را نووار می کند. دورمان مهم و تأثیرگذار محمود دولت آبادی به نام های «کلیدر» و «جای خالی سلوچ» هم در طول سال های گذشته ناشران متعددی داشته اند تا به طرح جلد و ظاهر امروزی شان رسیده اند. «کلیدر» را ابتدا نشر پارسی به چاپ رسانده و حالا انتشارات فرهنگ معاصر آن را منتشر می کند. «جای خالی سلوچ» از سال ۱۳۵۸ ناشران متعددی از جمله نشر آگاه، نشر نو، نشر پارسی، نشر جاویدان و نشر فرهنگ معاصر به خود دیده تا امروز که ناشر آن چشمه است. دو اثر مهم و تأثیرگذار استاد بهاءالدین خرمشاهی در حوزه حافظ پژوهی به نام های «حافظ نامه» و «ذهن و زبان حافظ» نیز از جمله آثاری هستند که در طول زمان ناشران مختلفی داشته اند. «حافظ نامه» را در ابتدا انتشارات علمی و فرهنگی و انتشارات سروش با همکاری هم چاپ می کردند و حالا تنها انتشارات علمی و فرهنگی ناشر این کتاب است. «ذهن و زبان حافظ» را در ابتدا نشر نو منتشر می کرد، اما چاپ ششم آن را انتشارات ناهید در سال ۱۳۷۹ به چاپ رساند و تا امروز عهده دار انتشار آن است.



دست کم گرفت: صدایی شفاف و طبیعی که در هر صفحه جاری بود. عبور از درهای تاریخی که هیلاری برای طرفدارانش می گشود سخت نبود، زیرا هر خط به دلیلی و برای قصدی خلق شده است. با این حال یک قطعه او که مورد علاقه من است و بیش از دو دهه قبل از آن نوشته شده «پایانه» یا «۱۶۹۰ کلمه است. این متن حتی کوتاه تر از آن است که بتوان آن را داستان کوتاه نامید، اما هدف خلاقانه او را برآورده می کند.

#### ما گذشته را باز تولید نمی کنیم، آن را خلق می کنیم

از جمله درس های ارزشمندی که هیلاری برای رمان نویسان تاریخی پس از خود به جا گذاشته سخنرانی های او در سال ۲۰۱۷ است که تفسیر قانع کننده ای هستند درباره این که چرا سعی داریم با گذشته درگیر شویم و هنگام انجام این کار چه اتفاقی می افتد. هیلاری پایبندی دقیق خود را به حقایق تاریخی به اشتراک می گذارد و کاغذ دیواری اتاق نشیمن قرن ۱۸ فرانسوی را هم از نظر نمی اندازد.

#### بهترین ایده های ما یک جدول زمانی دارند

هیلاری وقتی در دهه ۵۰ زندگی خود بود کتاب های داستانی و مقاله های متعددی منتشر کرده بود، او به موفقیت «یک شب» دست نیافت. سه گانه «تالار گرگ» بهترین اثر او بود، اما او نمی توانست آن ها را زودتر از این بنویسد. برای این کار او به تجربه زندگی و تجربه نوشتن نیاز داشت.

#### کشف نقاشی «پیکاسو» در انباری



کارشناسان معتقدند تابلو نقاشی که توسط فروشنده اشیای دست دوم در یک انبار کشف شده است در حقیقت توسط پابلو پیکاسو خلق شده است. به گزارش ایسنا، به گفته کارشناسان ایتالیایی، تابلویی که توسط یک فروشنده اشیای دست دوم و بدون استفاده در حال بررسی زمین خانه ای در «کاپری» پیدا شده است و همسرش همواره آن را یک نقاشی «وحشتناک» توصیف می کرد، در حقیقت یک پرترو اصل است که توسط «پابلو پیکاسو» خلق شده است.